

94444. 18508

ПАНОРИЯ,

Мърими Сале

Прé-Лэминатэлы, шé Прé-Санцитэлы Donn'

Donnэлы

IOAN' DE AEMENI,

prin M. Prinçipat ал Трансилваніей ш. ч. л.

Епископэл Г. К. ал Фьгърашэлы,

алэсэйтъ :

BCU Cluj / Central University Library Cluj

шн нэме.ле Епархіей: Magyar-Bénye de Küküllő,

кэ окасія опомасірей мъритэлы сеш нэме де сьвт

VII. Іанзар', кэ Фіаскъ реверінцъ дескрись,

шэ змиліт жикінатъ, жн Блаж

de

НИКОЛАЕ ПАЪЛЕТІ,

Парох' Г. Ъ. жн сатэ Фьдет.

REVISTA DE LITERATURĂ

1944

Мънъ карл маї департе о Бооте! престе Пол,
Вин' А пол о! дэмпнеазъ жи ал пострз оризон!

Г. Севлескъл,



Ⓔ **Е**ксил, Воалі de нónte! adіe, върóсе сфére!
Віонзл снірт ал лэмеі че щіці а'л німічі,

Ⓗ **П**ривéар Іnіme! каре, кжд валзърі лэмеа чéре,
Ка зн пьскзт ne-mator, ізвіці а comnорі.

Ⓘ **І**n звор вінж Каліопе! 1) ла тіні ш' еі зорі de паче,
Че дзп' omega пощці кз dor' m'аз ресеріт,

Ⓖ **С**знкнде азі акóре, олівъ че ні плаче,
Алергъ, жппрэштзці'мі, ка знсі кзчеріт;

Ⓗ **К'** зн Фіз сервеазъ азтззі, зн Ценіз mare нэме
Пре каре Проведінца ла трон 'лаз жпльцат,

Ⓖ **О** dictікъ „de LÉMENÍ IOAN“ пре джнсзл спэне,
Din ромжнімэ ачеста е чел маі скзмп върват.

Ⓗ **П** ачестзі крédет Ziní, жп нэмер фóрте mare,
Ка Pandорі 2) че маікъ а zeілор с'а zісџ,

Ⓔ **Ⓕ** nindzce, пресénte аз пэс к'эштвелшзгаре,
Кз арта стьжніреі пре джнсзл 'лаз жпчінсџ.“

Ⓔ **Л**зчїна, 3) пре ачеста жп жілцзл de прэпчїе,
Льптітз'лаз адéсе кз дзлчеле Нектар.

Ⓔ **Е**зфросїна, 4) грації пре фаца'ї пэрпзріе,
Шї'н окї'ї влжнзі, стронї'аз din сжнт ал сџз пьхар.

W Minérva ⁵⁾ 'нцелепчъне, жналъ icteџie
De pricosit върсагаз жп сѣфлетъї кърат,

S Epricia, ⁶⁾ дълчеде, шї гъстърї d'амвросіе,
Жп шимелеї извѣлнїчі, фръмос їа ръррат.

N Nemesa, ⁷⁾ аспра Zeъ, извѣндъ de трѣфіе
De ар черка вр'odatъ, de tot їар фї'nzedar,

I Imena ⁸⁾ салтърї п'аре, нїчі врз de їеа съ шїе,
Шї алесъ Ел віацъ фър ъста фѣліѣ de вал.

I Iordanъ, ⁹⁾ сжнта апъ, дїн алвіле'ш взне
Ерѣа 'лзі інімъ фръмосъ їа лъмърїт,

O Orfex, ¹⁰⁾ а са кънтаре шї челї жналте стръне,
Жп ротъї de зїре, кърат а жтонїт.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

A Apolo ¹¹⁾ жпзїнітъл пе дрент de орї о мїе
Din флъръл пъсторнїк къ дѣфрї 'л а 'нсѣфлат.

N Naïadele ¹²⁾ пъмжнтъї, Блѣжіана са кїліе,
Къ Цѣменї дѣвъ апе, ¹³⁾ фръмос о'нконжїрат.

C Selen' ¹⁴⁾ авѣнд de соџе Парнасїїле Мъзе,
Лзі віерсърї de търїре адеце їах кжїtat,

T Termine ¹⁵⁾ жп інімъї, шї престѣ асале вळे
Къ mare 'ndectълїнде кредїнцъ їа върсат.

M Mercurie ¹⁶⁾ роctїре, че 'н алтъл пъ се шїе,
Жп лїмбъї ашезат'аз, шї'л аз жмподовїт.

B Vulcan ¹⁷⁾ монїлі de агр, жп счїнтъс de трофіе,
Шї трон de стъжнїре жп жїлде їа гътїт.

Ешкѣлап ¹⁸⁾ medicină de сѣфлете 'нгрипире
Сѣди кѣ присосингъ жн сѣфлетз'ї кѣрат,
Адопай дар Ело е ¹⁹⁾ чел вѣчинѣ жн тѣрире,
Пре тронѣл пѣсторіеї дин мерит 'ла 'нълдат.

Кѣ дарзрї рарї, шї скѣтне, не пѣте сѣ сѣ ацѣте
Дин черїш, і'с хѣрзїте ка жнї Сѣзеран;
Дин Фаца 'лхї чеа влжнз, дин сѣимеле 'нцѣленте,
А профета сѣ пѣте, ка динр'жн талїzman.²⁰⁾

Кредїнга, кѣ пѣдѣждеа, шї драгостеа черѣаскѣ,
Жн Е л се ѳгліндеазъ ка'н рїзл кришалин,
Е л есте спре тѣрире ла цїнтеа ромѣнеаскѣ,
Шї'н mare фаворїре ла 'налзл Сѣверїн.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Сѣз сѣнтрз'ї де дрентате, сѣз грїжнїка'ї домпїре,
Кѣ павѣза вѣрзїцї авжнд лѣмбї 'нтр'ѣрмацї;
Ка'н леагнл де маїкѣ, ка'н пола Ферїчїреї
Кредїна лѣце 'нфлѣре, шї тоцї аї лхї вѣїадї.

Прїн сжнта 'лхї пѣртаре, прїн роцзл че не кеамѣ
Ла дїїка жїацѣ, шї patria де сѣсѣ;
Ел поаѣ фігѣреазѣ 'лхї Моїсї стжлп дѣ арамѣ,
Шї фалнїка волжнл че прїн desert їа дѣсѣ.

Кѣ панїческѣл флѣер, кѣ жетл чел дѣлче,
— Ка Лїра лхї Орфѣз : їзвѣре, лѣмне, стжнчї,
Ла плаїл де дѣлцацѣ а сале ої ле дѣче
Прїн локзрї колнїчїте, прїн кжтцзрї, вѣлї аджнчї.²¹⁾

Кънънї жн ел формеазе а фантеї вѣне спиче,
А лѣї ипимъ фалник де жндзрѣрї е трон,
Шї Античїле мѣзе а Ромеї чеї ферице
Ън парѣ жн Е л Мїценъ жшї афлѣ шї Патрон.

Ардікѣ дарѣ цїнтъ ромънъ кѣтрѣ черїзрї,
Ардікѣ дїн ипимъ кѣ дѣх змерїт зрѣрї,
Прїносе одороасе, шї жертфе фелїѣ де фелїзрї
Жналцѣ пре олtare, шї дорнїче орѣрї;

Ка чел чѣ етѣрнѣл цїне, чел вечїник жн тѣрїре
Дїн зрна де вїацѣ, пре Е л сѣтите лѣнї
Сѣл цїнѣ, спрѣ а трѣїї жн mare ферицїре
Сѣ пѣтъ мѣлте пѣне дѣховнїчещї кънънї.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

ЛѢМЕНИАНА касѣ, ЛѢМЕНИАНА вїдѣ, + *File*
Ка'н вечї тѣрїтѣ *†* де ценїї вѣнѣ извор,
Ърѣрї пої жпѣлцавом, дїн сжнтѣ даторїнцѣ
Шї Пронїа сѣ'ї фїе кѣ пѣрїптеск фавор. —

Іар кѣм се стїнде фѣтѣл, шї чѣара се топѣше
Кѣнд флакѣра чеа роше сѣлтеазѣ 'ппрїазма *†*, *lor*
Жн тїп ачеста Дѣмне! стрїгѣм, жннїмїчеще
Пре не-амїчї лѣї, шї tot ал лор Совор!!!

Вої Зеї! чѣ авецї жн тѣте о сжнтѣ стѣпжнїре
Прївїдї а нѣстрѣ цїнтѣ, ал пост' сїрман попор;
Шї дацї'ї мѣлте зїле, цїганѣ кѣрмѣїре
Ачестѣїа преа-мерїт, шї брав ал пост Пѣстор!

Ші вої Парнасичі мѣзе! адзведзі о скэты

Спре глоріа немэрырэ'і, дін кедрі де ліван,
Жнскріс съ ай' ачеста кэ цеме скэмп цесэты :

„Ла мэлці ані се'нфлореаскѣ Влѣдік ЛЕМЕНІ

IOAN. !!!“

Іар вої кэмпене Зине! вої Вергэрі тинерэле!

Дін мэнці, дін вълі, ші дѣалэрі, дін плаыл верзіор,
Адзведзі'у пре фрэнте вэкет де віорэле,
Кэзыл де олівъ, кэ delicat odor. ! —

Дар Тэ прэ-вэне Пресэл! Ерое стрълэчїте!

Прімещѣ ачеста лаэр дескрїс жн сїнкронїрі;
Ші ініміі де каре ел портретїт эсісте,
Ка Архіерез, ші татъ, Тэ вэне-ї дэ-грэрі. ! —

Конфраціі Епархіел а Бііі чеї мѣлѣре (ъ)

Ка Фїї че се змбреэзе съв скэты дреанта та;
Дн ъст пенѣ де кэвінте, дн ъст тїнѣ де скрісѣре,
Жн асты зі солэнтъ, дорїра се еда. —

Ші Іартъ те пор Іартъ, ъсті Мэзе тинерэле,

Стреїнтъ че се сінте жн кэмыл чѣ а жнрат,
Еа а черкат кэ дѣп'тл талазрїле: грэле,
Дар ініма'ні фокѣасъ ла аста ѓ а'нэтрэнат

Зїкандзі: Кэнтъ, стрїгъ: „IOAN LEMENI, vivat!!!“

А п а л і з ъ.

- 1) Калиопе: Mszá Poeziel.
- 2) Пандора: Proto-mama tztzrop Zełop, dēla fiekape Zeš kž zn osesit dar žnzestpatъ.
- 3) Лзчина: Zeiđa пьскътóрелор.
- 4) Езфросина: зна динтре челе треї грації.
- 5) Мінерва: Zeiđa жиделечінеї.
- 6) Ерічіа: Вінереа, zeiđa фрзмсѣеї.
- 7) Немеса: Zeiđь контрамнікъ челор сзмедї. фэдзі контрз ферічіреа act timporalъ.
- 8) Імена: Zeiđa нзтелор.
- 9) Іорданъ: зн ржз таре жп Палестина.
- 10) Орфей: Zezл четереї, шї ал кжпърілор.
- 11) Аполо: Zezл професіілор, віерсърілор, жиделечзнеї, ш. а.
- 12) Наїаделе: Zeiđеле fontжпілор, шї а різрілор.
- 13) Ане цеменї: Търпъвіе (Küküllő).
- 14) Селена: Diana саз Лзпа, Zeiđa вергаріеї, шї а вжпатлїї.
- 15) Терміне: Zezл drent пріверіторіѣ de марцініе старелор.
- 16) Меркъріе: Zezл ораторіеї, нерзсторілор, ш. а.
- 17) Вълкан: Zezл фазрілор.
- 18) Ешкълан: Zezл дофторіеї.
- 19) Адонаї Елої: Džmnezex Саваот.
- 20) Талістан: зн васѣ де пророчїт ла рьсърїтенї.
- 21) — Вълї аджнчі: жп vizitaїї.
- 22) Епархїа Бїї мóгіóре: Districtus A. Diaconalis Magyar-Bényensis in Decanatu, et Comitatu Küküllő,

44444 69